



ISTAT

NATIONALINSTITUT FÜR STATISTIK
ISTITUTO NAZIONALE DI STATISTICA



astat

LANDESINSTITUT FÜR STATISTIK
ISTITUTO PROVINCIALE DI STATISTICA



Der Verbrauch der
privaten Haushalte
I consumi delle famiglie
2004

Wie viel geben die privaten Haushalte aus und auf welche Art? Welche Verbrauchsgüter besitzen sie und wie ist ihre finanzielle Lage? Diese Fragen sind äußerst wichtig für die Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, die sich mit den wesentlichen Aspekten der Lebensbedingungen der Haushalte auseinandersetzen.

Die Erhebung über den Verbrauch der privaten Haushalte ist ein bedeutendes Instrument für diese Art von Untersuchungen. Sie bietet Informationen nicht nur zur Höhe und Zusammensetzung der Durchschnittsausgaben eines Haushaltes, sondern auch zu den Merkmalen der Haushalte und deren Mitglieder sowie zu den Wohnverhältnissen.

Diese Daten, welche anonym, d.h. ohne Bezug zur jeweiligen Familie abgegeben werden, dienen auch den unterschiedlichen Institutionen (Regierung, öffentliche Körperschaften, Regional- und Landesverwaltungen usw.) zur Entscheidungsfindung in Wirtschafts- und Sozialfragen.

ACHTUNG! Für eine korrekte Auslegung der Daten lesen Sie bitte die Hinweise auf S. 15.

Conoscere quanto e come spendono le famiglie, quali beni possiedono e la loro situazione economica è di fondamentale importanza nell'ambito degli studi sociali ed economici che si occupano degli aspetti più importanti delle condizioni di vita delle famiglie.

L'indagine sui consumi delle famiglie è uno strumento essenziale per questo tipo di studi e fornisce informazioni oltre che sul livello e sulla struttura della spesa media familiare, anche sulle caratteristiche delle famiglie, delle persone che le compongono e sulle loro condizioni abitative.

Tutti questi dati rilasciati in forma anonima, ovvero privati di ogni riferimento specifico alla famiglia, vengono utilizzati anche in sede istituzionale (Governo, Enti Pubblici, Regioni, Province ecc.) e costituiscono una guida per indirizzare le politiche economiche e sociali.

ATTENZIONE! Per una corretta interpretazione dei dati si prega di leggere le avvertenze a pag. 15.

Ein Dank geht an den Dienst „Finanzielle Lebensbedingungen der Haushalte, Erhebung über den Verbrauch der Haushalte“ des ISTAT und insbesondere an Frau Fabioni, Dr. Pannuzi und Dr. Baiocchi für die Übermittlung der Daten, die wertvolle Zusammenarbeit und die dem ISTAT zur Verfügung gestellte Methodologie.

Si ringrazia per la collaborazione il Servizio Condizioni Economiche delle Famiglie, Indagine sui consumi delle famiglie dell'ISTAT ed in particolare la Sig.ra Fadioni, la Dott.ssa Pannuzi ed il Dott. Baiocchi per la trasmissione dei dati, la preziosa collaborazione ed il supporto metodologico forniti all'ISTAT.

Redaktion: Ivonne Miotti
Marco Bombonato

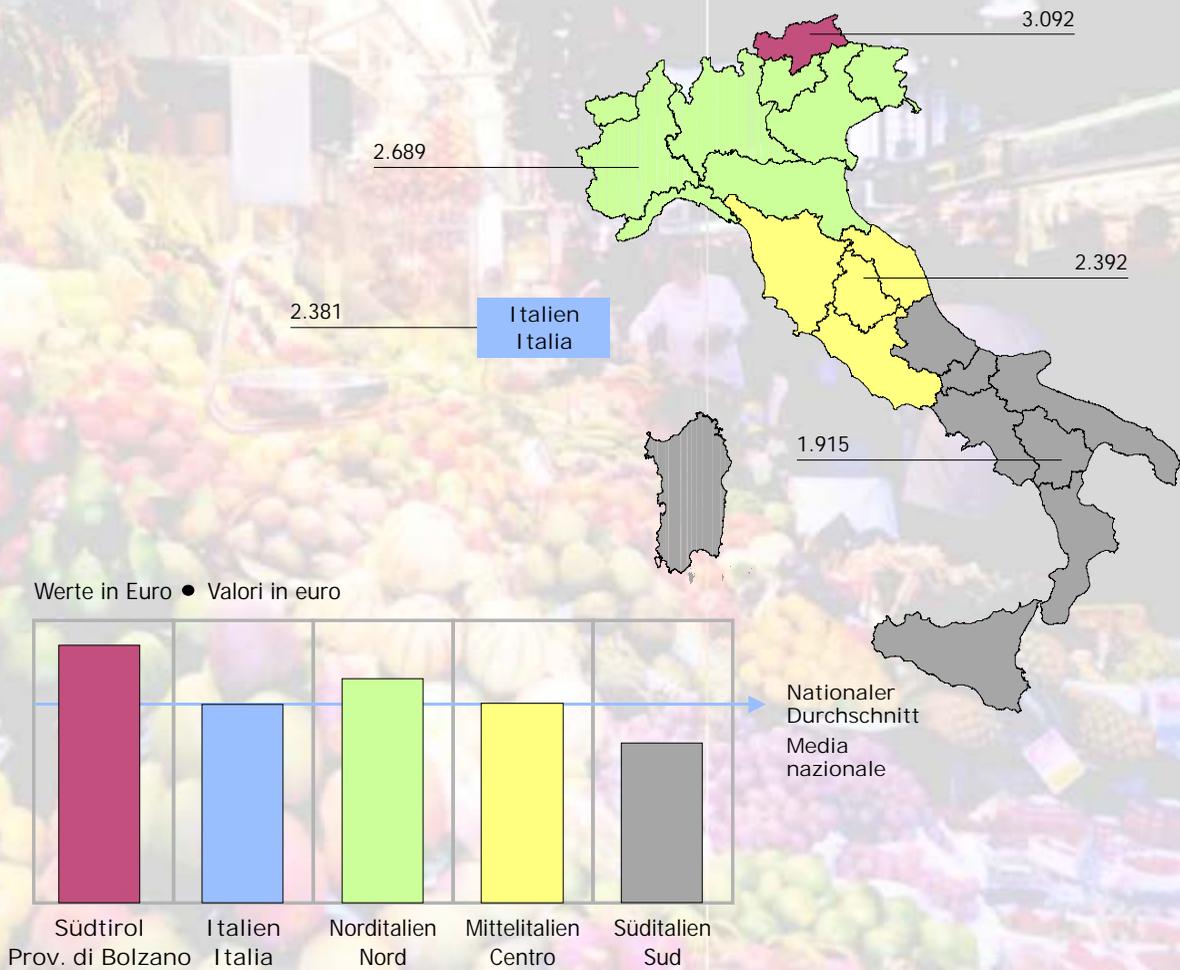
Redazione: Ivonne Miotti
Marco Bombonato

Layout und Grafik: Raimund Lantschner
Renata Stauder

Layout e grafica: Raimund Lantschner
Renata Stauder

Wie viel geben wir in einem Monat für Konsumgüter und -dienstleistungen aus?

Quanto spendiano per consumi in un mese?



Die Entwicklung der monatlichen Ausgaben auf Staatsebene ist die Summe unterschiedlichster lokaler Dynamiken. Im Jahr 2004 betrug der Durchschnittsbetrag 2.381 Euro und schwankte zwischen einem Minimum von 1.915 Euro in Süditalien und einem Maximum von 2.689 Euro in Norditalien. Die Südtiroler Haushalte geben mit einem monatlichen Durchschnittsbetrag von 3.092⁽¹⁾ Euro mehr als die anderen italienischen und norditalienischen Haushalte aus.

L'andamento della spesa mensile a livello nazionale è la sintesi di dinamiche territoriali notevolmente differenziate. Nel 2004 il valore medio è risultato pari a 2.381 euro, passando da un minimo di 1.915 euro nel Mezzogiorno ad un massimo di 2.689 euro al Nord. Le famiglie altoatesine, con una spesa media mensile pari a 3.092⁽¹⁾ euro, sostengono un esborso mediamente più elevato rispetto a quello delle altre famiglie italiane e dell'Italia Settentrionale.

(1) Die durchschnittlichen Ausgaben der Haushalte müssen mit den wirtschaftlichen Möglichkeiten der Haushalte in Verhältnis gebracht werden: in Südtirol ist das durchschnittliche Monatseinkommen eines Haushalts generell höher als auf Staatsebene.

(1) La spesa familiare deve essere messa in relazione con le capacità economiche della famiglia: in provincia di Bolzano il reddito familiare medio mensile è generalmente più elevato rispetto al valore nazionale.

Wie geben wir jeden Monat unser Geld aus? Come spendiamo i nostri soldi ogni mese?



Sowohl auf Staats- als auch auf Landesebene geben die Haushalte ihr Geld hauptsächlich für Wohnkosten (Miete, Gemeinschaftsspesen, ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Immobilien, Rechnungen, usw.) und Lebensmittel aus.

Auf Landesebene hebt sich der Anteil der Ausgaben für andere Güter und Dienstleistungen ab, welche unter anderem getätigte Ausgaben für Reisen, Körperpflege und Kranken- und Lebensversicherungen enthalten. Auch die Ausgaben für Verkehrsmittel (Ankauf von Fahrzeugen, Treibstoff, Fahrkarten und Abonnements für öffentliche Verkehrsmittel) beeinflussen die Haushaltsbilanz beträchtlich.

Sia in ambito nazionale, sia in quello locale, le famiglie concentrano la propria spesa prevalentemente sull'abitazione (affitto, condominio, manutenzione ordinaria e straordinaria degli immobili, bollette, ecc.) e sui generi alimentari.

A livello locale emerge una relativa incidenza della spesa per altri beni e servizi fra i quali figurano gli esborsi sostenuti per i viaggi, la cura della persona, le assicurazioni sulle malattie e sulla vita. Anche la spesa per trasporti (acquisto di veicoli, carburante, biglietti e abbonamenti per i mezzi pubblici), incide significativamente sul bilancio familiare.

Geben wir unser Geld alle auf die gleiche Art aus? Ma spendiano tutti nello stesso modo?

€

Lebensmittel Alimentari

- ▶ Tabakwaren
Tabacchi
- ▶ Bekleidung und Schuhe
Abbigliamento e calzature
- ▶ Wohnen
Abitazione
- ▶ Brennstoffe und Strom
Combustibili, energia elettrica
- ▶ Einrichtung
Arredamento
- ▶ Sanitätsausgaben
Sanità
- ▶ Verkehrsmittel
Trasporti
- ▶ Nachrichtenübermittlung
Comunicazioni
- ▶ Bildung
Istruzione
- ▶ Freizeit
Tempo libero
- ▶ Andere Güter und Dienstleistungen
Altri beni e servizi

Ausgaben insgesamt Spesa totale

	BZ	ITA	Norditalien Nord	Mittelitalien Centro	Süditalien Sud
Lebensmittel Alimentari	444,61	452,89	449,86	454,56	456,42
▶ Tabakwaren Tabacchi	18,58	19,70	18,05	20,20	21,86
▶ Bekleidung und Schuhe Abbigliamento e calzature	223,79	157,21	164,12	152,92	149,50
▶ Wohnen Abitazione	784,55	606,16	717,23	659,94	407,65
▶ Brennstoffe und Strom Combustibili, energia elettrica	122,60	111,59	128,70	112,50	85,46
▶ Einrichtung Arredamento	210,42	150,20	166,41	134,53	135,49
▶ Sanitätsausgaben Sanità	145,66	90,24	110,25	79,00	67,15
▶ Verkehrsmittel Trasporti	419,84	338,16	392,53	329,95	261,92
▶ Nachrichtenübermittlung Comunicazioni	62,43	50,53	52,86	55,53	44,02
▶ Bildung Istruzione	56,59	29,02	32,97	23,20	26,65
▶ Freizeit Tempo libero	169,13	114,85	135,82	116,41	82,58
▶ Andere Güter und Dienstleistungen Altri beni e servizi	434,26	260,52	320,01	253,02	176,19
Ausgaben insgesamt Spesa totale	3.092,46	2.381,07	2.688,82	2.391,75	1.914,90

Für Essen und Bekleidung geben die italienischen Haushalte in allen drei Gebieten (Nord-, Mittel- und Süditalien) ähnliche Beträge aus. Die größten Unterschiede betreffen vor allem Wohnung, Brennstoffe und Strom, Freizeit (Erholung, Veranstaltungen und Kultur), Sanitätsausgaben und Verkehrsmittel.

Mit Ausnahme der Lebensmittel und Tabakwaren tätigten die Südtiroler Haushalte im Jahr 2004 in allen Ausgabenkapiteln Ausgaben in einer Höhe, die über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt liegt.

Per mangiare e vestirsi gli italiani spendono cifre simili in tutte e tre le ripartizioni territoriali (Nord, Centro e Mezzogiorno). Le differenze più consistenti riguardano soprattutto l'abitazione, i combustibili e l'energia elettrica, il tempo libero (ricreazione, spettacoli e cultura), la sanità ed i trasporti.

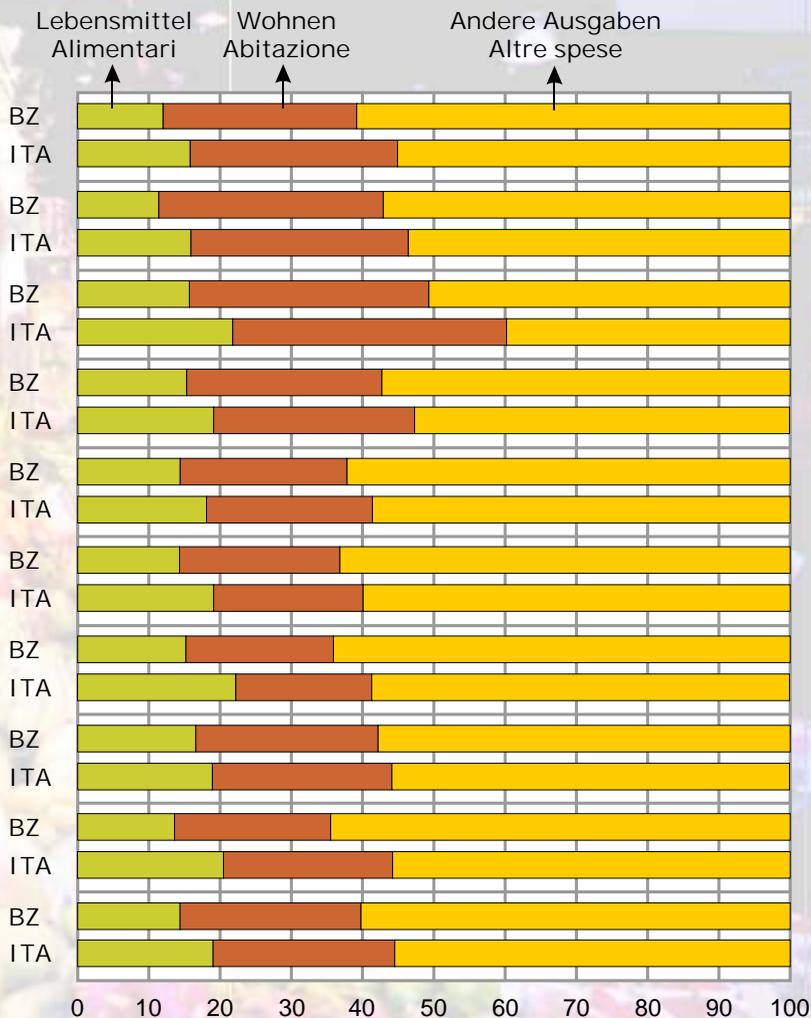
Nel 2004, fatta eccezione per alimentari e tabacchi, le famiglie altoatesine hanno sostenuto degli esborsi superiori rispetto alla media nazionale in tutti i capitoli di spesa.

Welche Haushalte geben am meisten aus? Quali famiglie spendono di più?

Haushaltstyp
Tipologie famigliare

▶ Junge Singles (bis 34 Jahre) Single giovani (fino a 34 anni)
▶ Erwachsene Singles (35 - 64 Jahre) Single adulti (tra 35 e 64 anni)
▶ Allein stehende Senioren (über 64 Jahre) Anziani soli (oltre i 64 anni)
▶ Paare ohne Kinder Coppie senza figli
▶ Paare mit 1 Kind Coppie con 1 figlio
▶ Paare mit 2 Kindern Coppie con 2 figli
▶ Paare mit 3 oder mehr Kindern Coppie con 3 o più figli
▶ Teilfamilien Monogenitore
▶ Andere Haushaltstypen Altre famiglie
▶ Haushalte insgesamt Totale famiglie

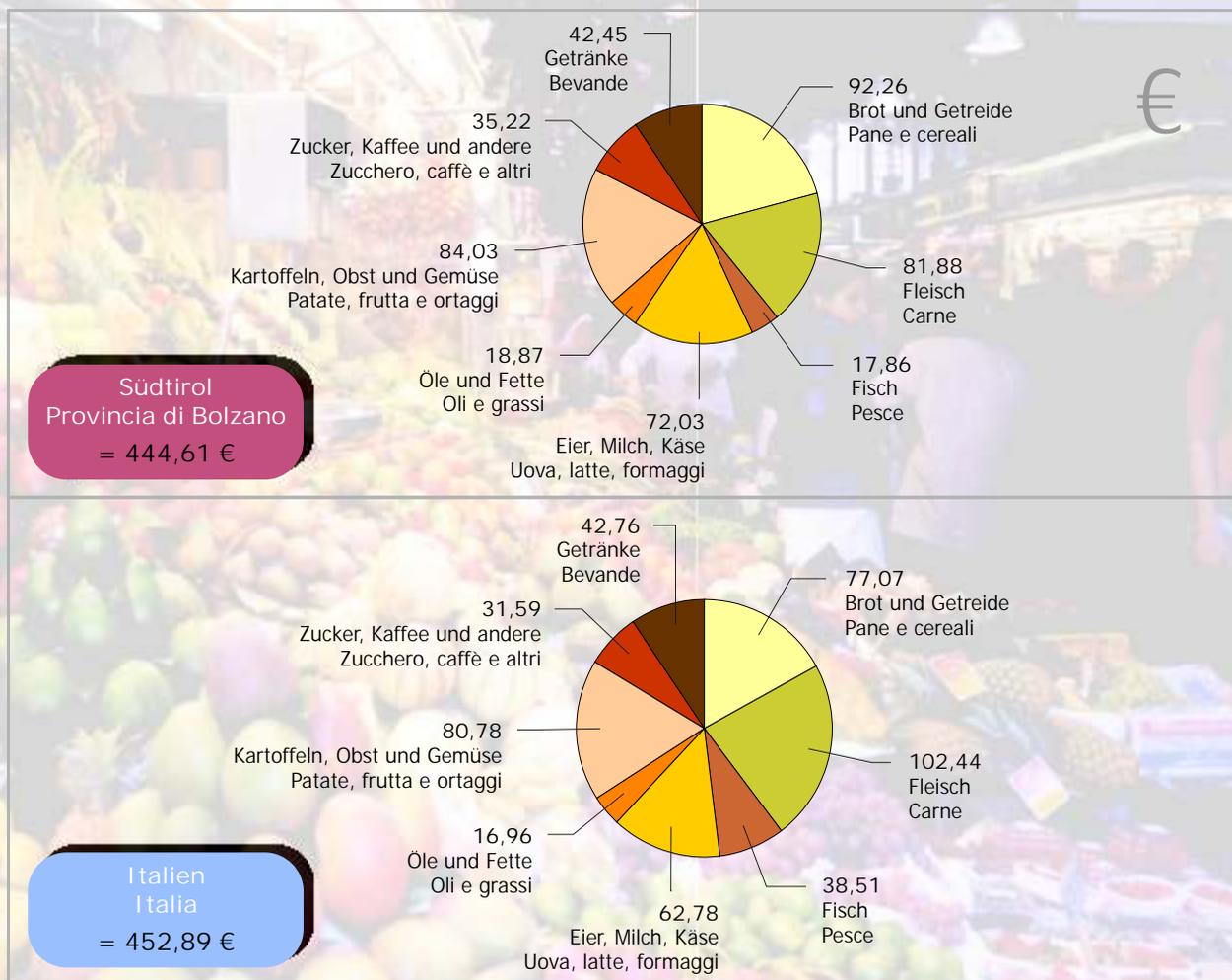
%



Allein stehende Senioren geben im Vergleich zu anderen Haushaltstypen weniger und anders aus. Sie konzentrieren ihre wirtschaftlichen Ressourcen auf lebensnotwendige Güter (Lebensmittel und Wohnung). Junge Singles und alleinstehende Erwachsene geben hingegen für Verkehr, Nachrichtenübermittlung und Freizeit beträchtliche Mittel aus. Die Ausgaben der Paare mit Kindern sind im Schnitt höher als jene der anderen Haushaltstypen.

Gli anziani soli spendono meno e in modo differente rispetto alle altre tipologie familiari, concentrando maggiormente le proprie risorse economiche su beni di prima necessità (alimentari e abitazione). I single, giovani e adulti invece, indirizzano quote consistenti di spesa su trasporti, comunicazioni e tempo libero. I livelli di spesa delle coppie con figli sono in media più elevati rispetto alle altre tipologie familiari.

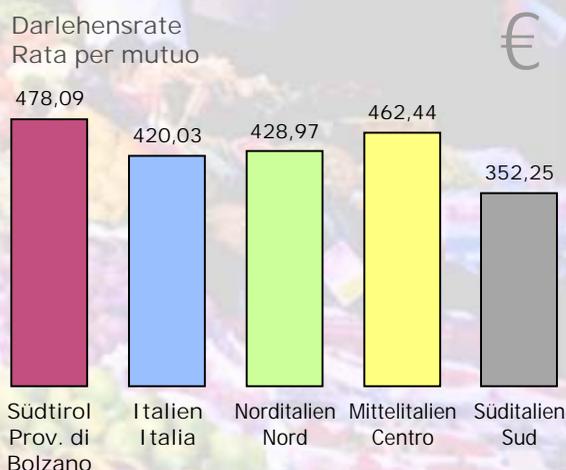
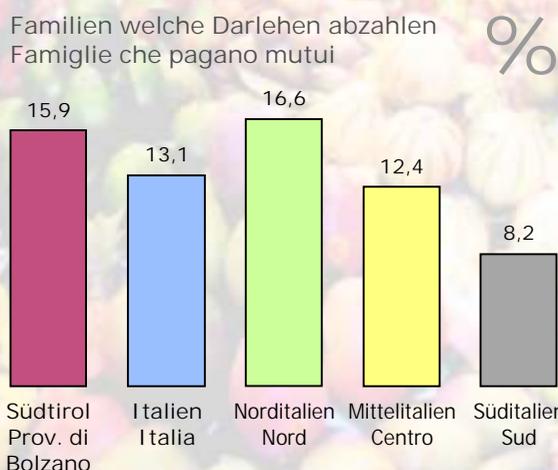
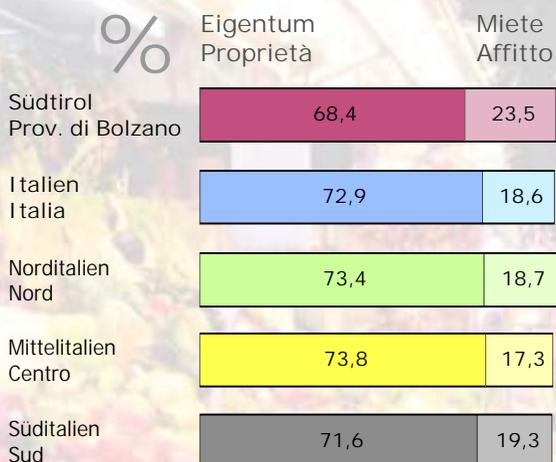
Wie viel geben wir monatlich für Lebensmittel aus? I prodotti alimentari: quanto spendiamo al mese?



Für Essen und Getränke geben die Haushalte auf Staatsebene insgesamt 453 Euro und auf Landesebene 445 Euro aus. Es werden die für die mediterrane Küche typischen Produkte vorwiegend gekauft: Kartoffeln, Obst und Gemüse, Brot und Getreide, sowie Fleisch. In Südtirol werden von den Haushalten durchschnittlich weitere 124 Euro pro Monat für Speisen und Getränke außer Haus ausgegeben (Bars, Restaurants, Kantinen und Imbissstuben). Im Vergleich zum nationalen Wert (73 Euro) sind die in Südtirol getätigten Ausgaben höher, aufgrund der Notwendigkeit, sich aus Arbeits- und Studiengründen außer Haus zu begeben.

Per cibo e bevande le famiglie spendono complessivamente 453 euro su scala nazionale e 445 euro in ambito locale. I prodotti tipici della dieta mediterranea quali patate, frutta e ortaggi, pane e cereali e la carne sono gli articoli maggiormente acquistati. In Alto Adige altri 124 euro al mese sono destinati in media a pasti e consumazioni fuori casa effettuati cioè in bar, ristoranti, mense e tavole calde. Si tratta di una spesa più elevata rispetto a quella registrata su scala nazionale (73 euro) connessa alla necessità di spostarsi da casa per motivi lavorativi e scolastici.

Miet- oder Eigentumswohnung? Casa in affitto o in proprietà?



Die Mehrheit der italienischen Haushalte lebt in Eigentumswohnungen, weniger als einer von fünf bezahlen eine Miete.

In Südtirol ist der Anteil der Haushalte, welcher in Mietwohnungen lebt (23,5%), höher als der nationale Durchschnitt. Wer Miete bezahlt, gibt im Durchschnitt 379 Euro aus, ein Betrag der höher ist als der gesamtstaatliche Durchschnitt oder jener Norditaliens. Von den Haushalten, welche eine Wohnung besitzen, zahlen 16% ein Darlehen von durchschnittlich 487 Euro pro Monat.

La maggior parte delle famiglie italiane vive in abitazioni di proprietà: meno di una su 5 paga un affitto.

In provincia di Bolzano la percentuale di famiglie che vive in affitto (23,5%) è maggiore rispetto alla media nazionale. Chi lo paga spende in media 379 euro, un valore più elevato di quello medio nazionale e di quello del Nord Italia. Tra le famiglie che possiedono un'abitazione, il 16% paga un mutuo, per un importo medio pari a 487 euro al mese.

Wie viel zahlen wir monatlich für Rechnungen?

Le bollette: quanto spendiamo al mese?

Ausgaben für
Tipo di spesa

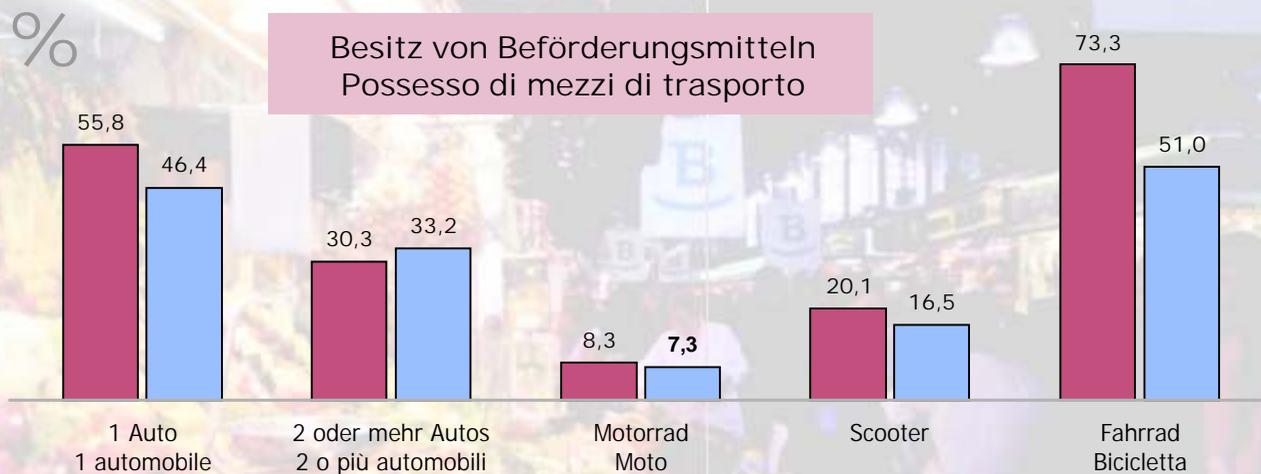


	BZ	ITA	Norditalien Nord	Mittelitalien Centro	Süditalien Sud
Strom Energia elettrica	36,58	37,94	35,39	37,66	41,91
Gas Gas da rete	24,77	46,71	61,00	47,76	24,72
Wasser und Kondominiumspesen Acqua e condominio	43,40	31,40	41,17	27,00	19,46

Die Ausgaben für den häuslichen Gebrauch stellen auch auf Landesebene eine erhebliche monatliche Belastung für die privaten Haushalte dar. Obgleich es beim Strom keine wesentlichen territorialen Unterschiede gibt, ist der Unterschied bei den Ausgaben für Gasnetz zwischen Nord- und Süditalien doch erheblich, da der Energieträger in Norditalien häufig für Heizzwecke genutzt wird. Eine Ausnahme bildet Südtirol, wo im Jahr 2004 die durchschnittlichen monatlichen Ausgaben für diesen Brennstoff fast jenen in Süditalien (24 Euro) entsprachen.

Le utenze domestiche rappresentano, anche in ambito provinciale, una quota consistente della spesa media mensile delle famiglie. Se per l'energia elettrica non esistono forti differenze territoriali, la spesa per il gas da rete risulta molto più elevata al Nord piuttosto che nel Mezzogiorno, dove più frequentemente tale combustibile viene utilizzato con finalità di riscaldamento. Fa eccezione la provincia di Bolzano, dove nel 2004 la spesa media mensile per questo combustibile è risultata pressoché equivalente a quella del Mezzogiorno (24 euro).

Privatverkehr ... Trasporto privato ...



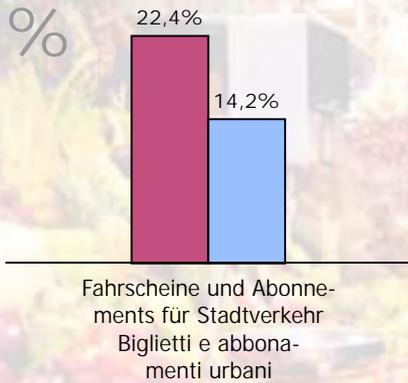
Mehr als 85% der Südtiroler Haushalte besitzen ein Auto (einer von zwei Haushalten besitzt ein Auto, während einer von drei Haushalten zwei oder mehr Auto hat). An zweiter Stelle steht aufgrund seiner Verbreitung das Fahrrad. In Südtirol haben drei von vier Haushalten mindestens ein Fahrrad.

Im Jahr 2004 gaben die Südtiroler Haushalte, welche Treibstoff kauften, durchschnittlich 181 Euro pro Monat für Benzin und 141 Euro für Diesel und andere Treibstoffe aus. Diese Werte liegen höher als auf Staatsebene, wo 161 Euro für Benzin und 123 Euro für Diesel und andere Treibstoffe registriert wurden. Wer mindestens ein Fahrzeug besitzt, gibt durchschnittlich 849 Euro pro Jahr für Fahrzeugversicherungen aus (auf Staatsebene beläuft sich die Durchschnittsausgabe auf 961 Euro pro Jahr).

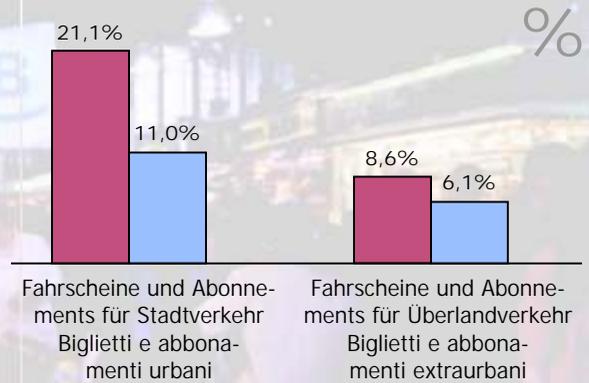
Più dell'85% delle famiglie altoatesine possiede un'automobile (una su due ne possiede una sola, mentre una su tre ne ha due o più). Il secondo mezzo di trasporto, per diffusione, è la bicicletta. In provincia tre famiglie su quattro ne hanno almeno una. Nel 2004 le famiglie altoatesine che hanno acquistato carburante hanno speso in media 181 euro al mese per la benzina e 141 euro per gasolio e altri carburanti, valori superiori a quelli registrati su scala nazionale, rispettivamente 161 euro per la benzina e 123 euro per il gasolio e gli altri carburanti. Chi possiede almeno un veicolo spende in media 849 euro all'anno per l'assicurazione (su scala nazionale la spesa media è di 961 euro all'anno).

... und öffentlicher Verkehr ... e trasporto pubblico

Haushalte und deren wöchentliche Ausgaben
Familie che hanno sostenuto la spesa nella settimana

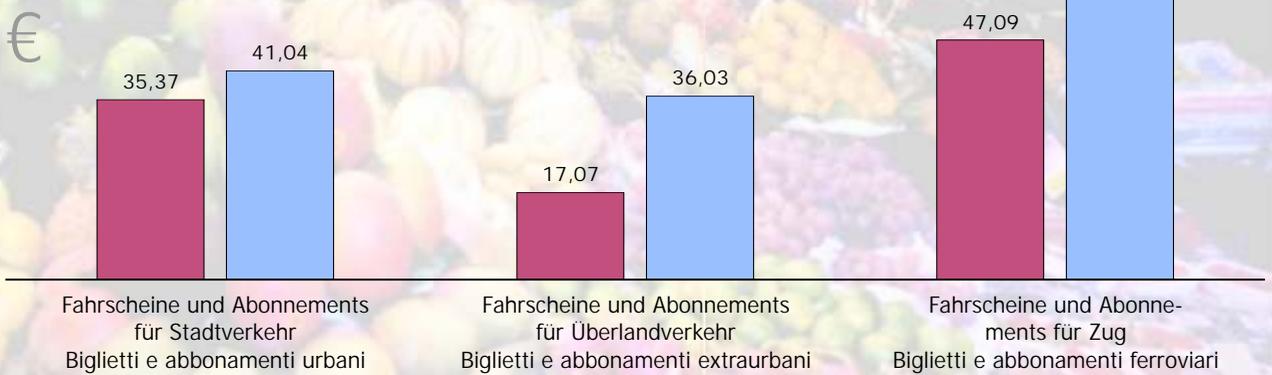


Haushalte und deren monatliche Ausgaben
Famiglie che hanno sostenuto la spesa nel mese



■ BZ ■ ITA

Durchschnittliche Ausgaben
Spesa media sostenuta



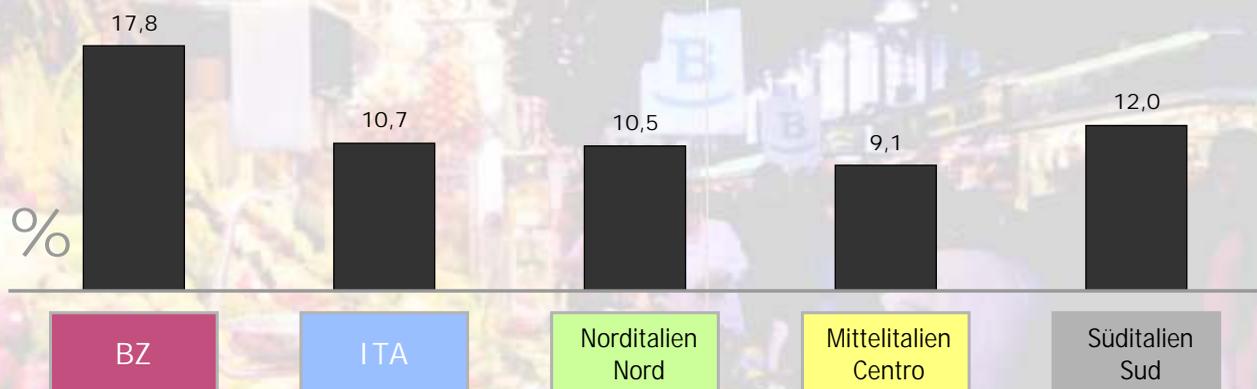
Mehr als 22% der Südtiroler Haushalte nehmen den Stadtbus um sich im Laufe der Woche fortzubewegen und geben dafür monatlich im Schnitt 35 Euro aus. Auf Staatsebene nutzen 14% der Haushalte dieses Beförderungsmittel mit monatlichen Durchschnittsausgaben von 41 Euro. Auf Landesebene kaufen 21% der Haushalte Fahrkarten und Abonnements für Busse, Linienbusse, usw., um außerhalb der Wohnsitzgemeinde zu gelangen. Beinahe 9% der Haushalte nehmen den Zug.

Più del 22% delle famiglie altoatesine utilizza il bus urbano per effettuare i propri spostamenti nel corso della settimana, spendendo mediamente 35 euro al mese. In ambito nazionale il 14% delle famiglie usufruisce di questo mezzo di trasporto spendendo in media 41 euro al mese. In ambito provinciale, per gli spostamenti al di fuori del comune di residenza, ammontano al 21% le famiglie che acquistano biglietti e abbonamenti per pullman, corriere eccetera, mentre quasi il 9% utilizza il treno.

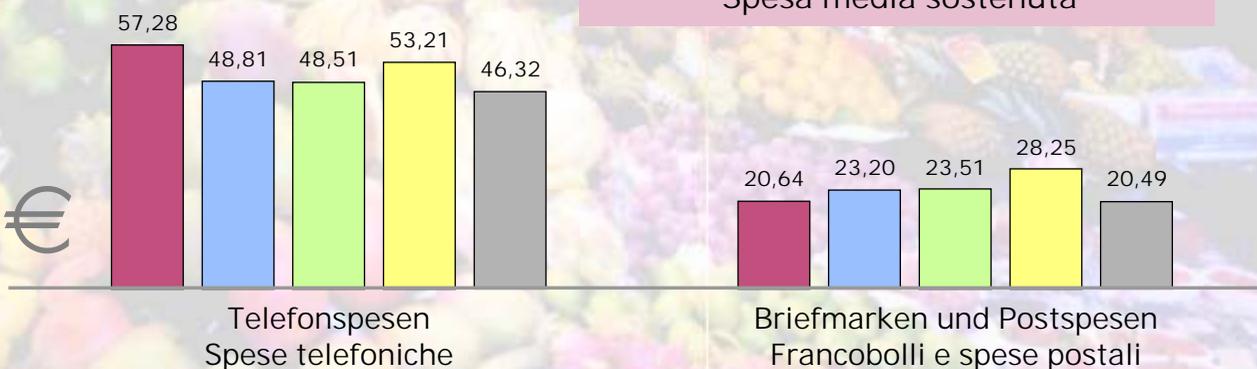
Wie viel geben wir für Nachrichtenübermittlung aus? Quanto spendiamo per comunicare?

Briefmarken und Postspesen
Francobolli e spese postali

Haushalte und deren Ausgaben
Famiglie che hanno sostenuto la spesa



Durchschnittliche Ausgaben
Spesa media sostenuta



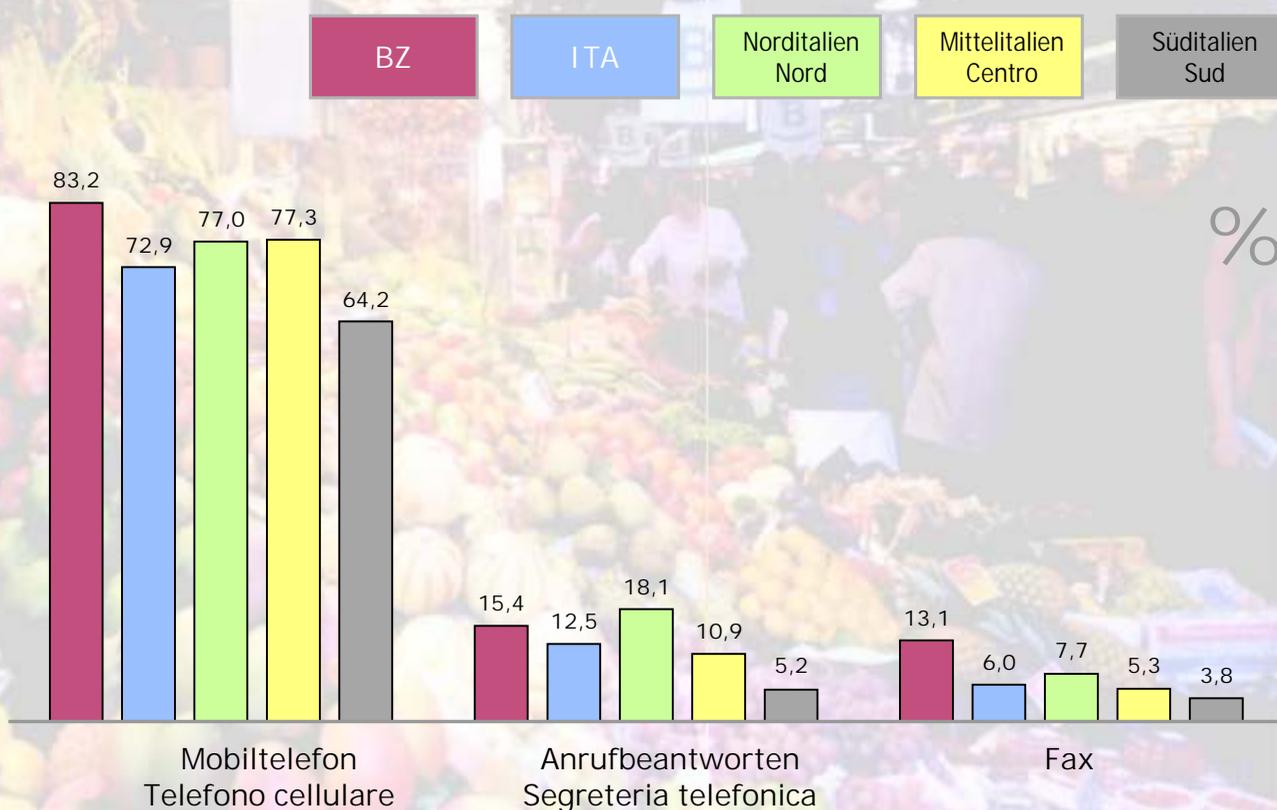
Die Südtiroler Haushalte, welche das Festnetztelefon, das Mobiltelefon und/oder das öffentliche Telefon verwenden, geben im Durchschnitt mehr als 57 Euro pro Monat dafür aus. Dieser Betrag ist höher als auf Staatsebene (49 Euro).

Auf Landesebene kaufen ungefähr zwei von zehn Haushalten Briefmarken und nutzen Postdienste. Sie geben dafür durchschnittlich 21 Euro aus.

Le famiglie altoatesine che utilizzano la telefonia fissa, il telefono cellulare e/o la telefonia pubblica spendono in media più di 57 euro al mese, un valore più elevato rispetto a quello misurato in ambito nazionale (49 euro).

In ambito provinciale inoltre, quasi due famiglie su dieci acquistano francobolli e servizi postali spendendo in media 21 euro.

Welche Geräte zur Nachrichtenübermittlung besitzen wir? Quali mezzi di comunicazione possediamo?



In Südtirol besitzen mehr als 83% der Haushalte ein Mobiltelefon. Obwohl Anrufbeantworter und Fax in den Wohnungen weniger verbreitet sind, sind 15% bzw. 13% der Haushalte in ihrem Besitz. Ihre Verwendung ist auf Lokalebene höher als in den anderen Gebieten Italiens.

In Alto Adige, più dell'83% delle famiglie dispone di un telefono cellulare. La segreteria telefonica ed il fax pur essendo meno diffusi nelle abitazioni, sono posseduti rispettivamente dal 15% e 13% delle famiglie, risultando comunque più utilizzati in ambito locale rispetto alle altre ripartizioni territoriali.

Wird für die Kultur Geld ausgegeben?

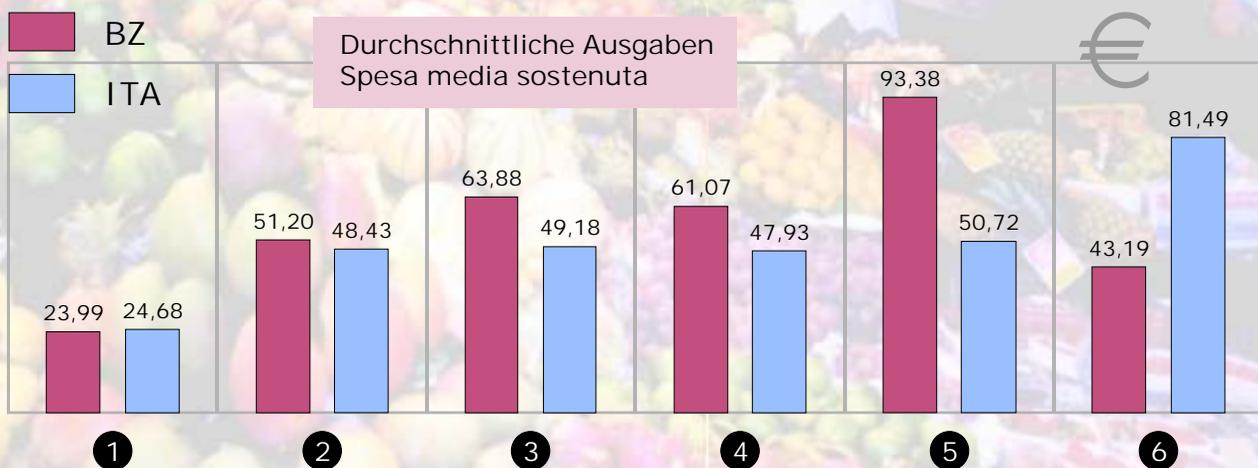
Si spende per la cultura?

Haushalte und deren Ausgaben
 Famiglie che effettuano la spesa

%

- 1 Zeitungen und Zeitschriften
Giornali e riviste
- 2 Kino- und Theaterkarten usw.
Biglietti cinema, teatro, ecc.
- 3 Bücher (keine Schulbücher)
Libri non scolastici
- 4 Karten für den Besuch von Museen usw.
Biglietti musei, ecc.
- 5 Abonnements für Zeitungen, Zeitschriften, usw.
Abbonamenti giornali, riviste, ecc.
- 6 Abonnements für Konzerte, Theater usw.
Abbonamenti concerti, teatri, ecc.

	BZ	ITA	Norditalien Nord	Mittelitalien Centro	Süditalien Sud
1	58,0	56,8	62,9	58,2	46,9
2	8,8	10,8	11,8	12,2	8,4
3	13,9	9,7	12,0	9,2	6,5
4	6,4	4,0	5,2	4,3	2,0
5	12,1	7,7	9,0	6,6	6,4
6	1,8	0,9	1,2	0,8	0,5



Ähnlich wie in anderen Gebieten kaufen 58% der Haushalte wöchentlich Zeitungen und Zeitschriften, ungefähr 9% gehen ins Kino, Theater oder zu Konzerten und fast 14% kaufen Bücher. Während im Rest Italiens die höchsten Aufwendungen für den Kauf von Abonnements für Konzerte und Theater entstehen, werden auf Landesebene für das Abonnement von Zeitungen und Zeitschriften höhere Ausgaben getätigt.

In linea con le altre realtà, il 58% delle famiglie acquista settimanalmente giornali e riviste, circa il 9% va al cinema, teatro o a concerti e quasi il 14% acquista libri. Mentre nel resto d'Italia l'esborso maggiore si sostiene per l'acquisto di abbonamenti a concerti e teatro, in ambito provinciale si spende di più per abbonarsi a giornali e riviste.

HINWEISE

Die Erhebung über den Verbrauch der privaten Haushalte hat den Zweck, die Zusammensetzung und Höhe des Verbrauchs der ansässigen Haushalte in Bezug auf ihre wichtigsten sozialen, wirtschaftlichen und gebietsmäßigen Merkmale zu ermitteln. Die Struktur der Erhebung ermöglicht es, die qualitative und quantitative Entwicklung des Lebensstandards und des Verbraucherverhaltens der wichtigsten Arten von Haushalten hinsichtlich bestimmter Gebiete und sozialer Bereiche zu verstehen und nachzuvollziehen. Gegenstand der Erhebung sind die Ausgaben der ansässigen Haushalte für den Ankauf von Gütern und Dienstleistungen.

AVVERTENZE

L'indagine sui consumi delle famiglie ha lo scopo di rilevare la struttura ed il livello dei consumi secondo le principali caratteristiche sociali, economiche e territoriali delle famiglie residenti. Grazie al disegno che la caratterizza, l'indagine consente di conoscere e seguire l'evoluzione in senso qualitativo e quantitativo, degli standard di vita e dei comportamenti di consumo delle principali tipologie familiari in riferimento a determinati ambiti territoriali e sociali. Oggetto della rilevazione sono le spese sostenute dalle famiglie residenti per acquistare beni e servizi.

DURCHSCHNITTLICHE MONATLICHE AUSGABEN DER HAUSHALTE, RELATIVER UND ABSOLUTER FEHLER UND VERTRAUENSINTERVALL FÜR DIE WICHTIGSTEN AUSGABENKAPITEL (IN EURO) - JAHR 2004

SPESA MEDIA MENSILE FAMILIARE, ERRORE RELATIVO ED ASSOLUTO E INTERVALLO DI CONFIDENZA PER I PRINCIPALI CAPITOLI DI SPESA (IN EURO) - ANNO 2004

AUSGABENKAPITEL	Durchschnittliche monatliche Ausgaben Spesa media mensile	Fehler Errori		Konfidenzintervalle Intervallo di confidenza (p=0,95)		CAPITOLI DI SPESA
		Relativ (%) Relativo (%)	Absolut Assoluto	Mindestwert Estremo Inferiore	Höchstwert Estremo Superiore	
Brot und Getreide	92,26	2,59	2,39	87,58	96,94	Pane e cereali
Fleisch	81,88	3,45	2,83	76,35	87,42	Carne
Fisch	17,86	6,40	1,14	15,62	20,10	Pesce
Milch, Käse, Eier	72,03	2,37	1,71	68,68	75,37	Latte, formaggi, uova
Öle und Fette	18,87	5,44	1,03	16,86	20,88	Oli e grassi
Kartoffeln, Obst, Gemüse	84,03	3,58	3,01	78,14	89,93	Patate, frutta, ortaggi
Zucker, Kaffee und andere	35,22	4,08	1,44	32,41	38,04	Zucchero, caffè ed altro
Getränke	42,45	5,12	2,17	38,19	46,71	Bevande
Tabakwaren	18,58	7,36	1,37	15,90	21,26	Tabacchi
Bekleidung und Schuhe	223,79	5,20	11,64	200,98	246,60	Abbigliamento e calzature
Wohnen	784,55	3,63	28,48	728,73	840,37	Abitazione
Brennstoffe und Strom	122,60	5,06	6,20	110,44	134,76	Combustibili ed energia
Möbel, Elektrogeräte, Dienstl. für den Haushalt	210,42	12,14	25,54	160,35	260,48	Mobili, elettrodomestici e servizi per la casa
Gesundheitsausgaben	145,66	11,18	16,29	113,74	177,58	Sanità
Verkehrsmittel	419,84	8,53	35,81	349,65	490,04	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	62,43	3,69	2,30	57,91	66,94	Comunicazioni
Bildung	56,59	16,59	9,39	38,19	74,99	Istruzione
Freizeit, Kultur und Spiele	169,13	5,67	9,59	150,34	187,93	Tempo libero, cultura e giochi
Andere Güter und Dienstleist.	434,26	4,99	21,67	391,79	476,73	Altri beni e servizi
Lebensmittel und Getränke	444,61	2,44	10,85	423,34	465,87	Alimentari e bevande
Nicht Lebensmittel	2.647,86	2,67	70,70	2.509,29	2.786,43	Non alimentari
DURCHSCHNITTLICHE MONATLICHE AUSGABEN	3.092,46	2,42	74,84	2.945,78	3.239,14	INSGESAMT SPESA MEDIA MENSILE TOTALE

Auf Staatsebene umfasst die zufällig gezogene Stichprobe 28.000 Haushalte, die das Gesamtbild der innerhalb des Staates ansässigen Haushalte repräsentativ darstellt. Im Jahr 2004 fielen 792 Südtiroler Haushalte in die Stichprobe.

Zur korrekten Interpretation der in der Broschüre enthaltenen Informationen wird präzisiert, dass diese Stichprobenerhebung dem Fehler unterliegt, welcher sich ergibt, wenn nur ein Teil der Bevölkerung beobachtet wird. Diese möglichen Unterschiede werden durch „Konfidenzintervalle“ geschätzt. Im Jahr 2004 wurden in Südtirol im Durchschnitt monatlich 3.092 Euro ausgegeben, während sich der Wert, beobachtet man die gesamte Bevölkerung, mit einer Wahrscheinlichkeit von 95% zwischen 2.946 und 3.239 Euro bewegt.

Neben diesem Aspekt gibt es eine Reihe anderer Problematiken technischer Natur zu berücksichtigen. Diese finden sich im Hochrechnungsverfahren auf die Grundgesamtheit sowie in der für das gesamte Staatsgebiet einheitlichen Behandlung bestimmter Ausgabenkapitel (insbesondere Gesundheit und Bildung), da auf regionaler Ebene Besonderheiten auftreten. Darüber hinaus treten Probleme bei der Erhebung von Ausgaben auf, welche nicht eine effektive und greifbare Geldauslage für den Haushalt mit sich bringen, aber dennoch figurative Kosten bilden, wie Miete der Eigenwohnung oder Selbstverbrauch.

Diese Mitteilung ist ein Beispiel dafür, wie die amtliche Statistik die bei den Erhebungen gesammelten Informationen verwendet. Dank der Mitarbeit aller Bürger ist es möglich, Einblick in die wichtigsten Aspekte der sozialen und wirtschaftlichen Bedingungen der Haushalte zu gewinnen.

Die in den Tabellen und Grafiken dargestellten Daten beziehen sich auf die Erhebung über den Verbrauch der privaten Haushalte, welche im Jahr 2004 durchgeführt wurde. Alle Ausgaben sind in Euro ausgedrückt.

In ambito nazionale l'indagine viene condotta su un campione di 28.000 famiglie estratte casualmente in modo da rappresentare il totale delle famiglie residenti nel Paese. Nel 2004, le famiglie della provincia di Bolzano rientrate nel campione sono risultate pari a 792.

Per una corretta interpretazione dei risultati riportati all'interno dell'opuscolo occorre precisare che tale indagine, essendo di tipo campionario, sconta l'errore che si commette osservando solamente una parte della popolazione. Queste possibili differenze vengono stimate attraverso "intervalli di confidenza". Nel 2004, in provincia di Bolzano, la spesa media mensile è risultata pari a 3.092 euro ma il valore che si ottiene osservando l'intera popolazione è compreso, con una probabilità del 95%, tra 2.946 e 3.239 euro.

A questo aspetto, si sommano una serie di altre problematiche di carattere tecnico che sono intrinseche nelle modalità di riporto all'universo dei dati, nel trattamento univoco su tutto il territorio nazionale di determinati capitoli di spesa (in particolare Salute e Istruzione), che presentano invece delle particolarità a livello di singola regione, e nelle difficoltà legate alla rilevazione di quelle tipologie particolari di spesa che non comportano un esborso effettivo e tangibile di denaro per la famiglia, ma costituiscono dei costi figurativi, quali il canone di locazione di appartamenti propri e l'autoconsumo.

Questo notiziario è un esempio di come la statistica ufficiale utilizzi le informazioni raccolte attraverso le indagini. Grazie alla collaborazione di tutti i cittadini è possibile conoscere i principali aspetti delle condizioni sociali ed economiche delle famiglie.

I dati presentati nelle tabelle e nei grafici si riferiscono all'indagine sui consumi delle famiglie condotta nel 2004 e tutte le spese sono espresse in euro.